



NOBLEX
SPORT OPTICS

Mehr als 150 Jahre Erfahrung in Optik.

NOBLEX® N6 comfort + TAC IPSC Paket

Gebrauchsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Instrucciones para el uso

Инструкции по эксплуатации

Made in
Germany

The German flag is represented by three horizontal bars of black, red, and gold, positioned below the word 'Germany'.



ACHTUNG

Aufgrund der starken Bündelung des Lichtes kann eine direkte Beobachtung der Sonne mit einem Fernrohr zu Verletzungen der Augen führen und ist deshalb unbedingt zu vermeiden.

NOTICE

Due to the high and intense focussing of light a direct observation of the sun with the telescope may cause eye injuries and must by all means be avoided!

ATTENTION

En raison de la forte focalisation de la lumière, une observation directe du soleil avec la lunette d'approche peut causer des blessures des yeux et doit donc être impérativement évitée.

ATENCIÓN

Debido a la fuerte focalización de la luz, debe evitarse observar directamente el sol con la mira telescópica, ya que los ojos podrían resultar dañados.

ВНИМАНИЕ

Из-за сильного и интенсивного фокусирования света, строго запрещается смотреть на солнце сквозь оптический прицел, так как это может привести к повреждению глаз!

Hinweise zur Entsorgung von Zieleinrichtungen mit Elektronikanteil



Zieleinrichtungen die über ein beleuchtetes Absehen verfügen und somit einen konstruktionsbedingten Elektronikanteil aufweisen, dürfen, wenn sie verbraucht sind, nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes bei den entsprechenden Sammelstellen dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Hinweise zur Entsorgung von Batterien in Zieleinrichtungen



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen sie verbrauchte Batterien über das dafür vorgesehene Rücknahme- und Recyclingsystem. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet entladene und nicht mehr verwendungsfähige Batterien abzugeben. Die Rücknahme erfolgt an ausgewiesenen Sammelstellen.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die NOBLEX® N6 comfort Zielfernrohre stellen hervorragende Zieloptiken modernster Bauart dar. Die solide Verarbeitung, die hohe optische Leistung, ansprechendes Design und die Funktionssicherheit auch bei extremen Witterungsbedingungen werden Ihnen Ihre NOBLEX® N6 comfort Zielfernrohre unentbehrlich machen.

LIEFERUMFANG

Im Lieferumfang enthalten sind:

- 1x Neopren Hülle
- 2x CR2032 Batterie
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

TECHNISCHE DATEN

Modell	1-6 x 24
Vergrößerung	1x - 6x
Ø Objektivöffnung [mm]	24
Ø Austrittspupille [mm]	11,1 - 4,0
Sehfeld [m / 100 m]	37,5 - 6,25
Sehfeld in Grad	21,2 - 3,58
Dämmerungsleistung	4,9 - 12
Verstellung pro Klick [cm / 100 cm]	1,0
Max. Verstellbereich [cm / 100 m]	H: ±185 S: ±185
Dioptrienverstellbereich [dtp]	±3
Mittelrohr [mm]	30
Länge bei Nullposition [mm]	287
Masse ohne Schiene [g]	530
Masse mit Schiene [g]	555

INBETRIEBNAHME

Einlegen der Batterie

Zuerst ist die Batteriefachkappe (1) abzuschrauben. Dann eine Lithium-Batterie CR2032 (Lieferumfang) mit der Plus-Seite nach oben auf das Batteriefach legen und in der Mitte eindrücken bzw. einklicken. Die Beschriftung der Knopfzelle muss lesbar sein. Anschließend muss die Batteriekappe (1) wieder aufgeschraubt werden, um einen sicheren elektrischen Kontakt und die Dichtigkeit des Batteriefaches zu gewährleisten.

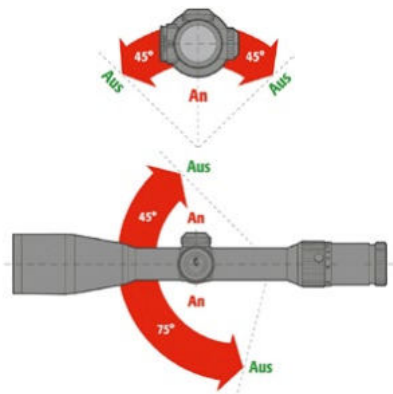
Entnehmen der Batterie

Zuerst muss die Batteriefachkappe (1) abgeschraubt werden. Nun kann die Knopfzelle entnommen werden, indem die Zelle an deren Rand nach unten gedrückt wird, bis die Batterie ausklinkt und übersteht.

Ein- / Ausschalten der Absehenbeleuchtung

Ein manuelles Einschalten der Absehenbeleuchtung ist nicht vorgesehen. Wenn sich das Zielfernrohr in Betriebslage befindet, ist dieses automatisch eingeschaltet. Das Ausschalten erfolgt, wenn die Grenzwinkel beim Anstellen oder Verkanten über- beziehungsweise unterschritten werden. Die Grenzwinkel beträgt 45° beim seitlichen Verkanten, 45° nach oben sowie 75° nach unten, wie in der Abbildung dargestellt.

Bei der typischen senkrechten Aufbewahrung im Waffenschrank ist damit das Gerät ausgeschaltet. Zudem ist die Steuerung in sehr geringer Umgebungshelligkeit, wie etwa im Waffenkoffer, sehr stromsparend, selbst wenn sie nicht ausgeschaltet ist.



Helligkeitssteuerung der Absehenbeleuchtung

Das NOBLEX® N6 comfort Zielfernrohr ist mit einer automatischen Beleuchtungssteuerung ausgestattet. Damit passt sich die Leuchtpunktintensität automatisch an die Umgebungshelligkeit an. Ein Nachstellen der Beleuchtungsintensität beispielsweise während der Dämmerung ist nicht erforderlich. Wenn das persönliche Empfinden nicht der voreingestellten Helligkeit entspricht, kann manuell nachgeregelt werden. Dazu wird vom Okular her gesehen der Verstellring (2) zur Erhöhung der Leuchtintensität nach oben und zur Verringerung nach unten gedreht. Der Pfeil auf dem Verstellring (2) zeigt die aktuelle Einstellung anhand des fünfteiligen nach oben zunehmenden Balkens an. Damit wird das Niveau der Helligkeit geändert, die automatische Anpassung an die Umgebungshelligkeit erfolgt weiterhin. Um ein optimales Arbeiten zu gewährleisten ist es erforderlich, dass der Helligkeitssensor, der sich hinter der Kunststoffscheibe befindet, auch beim Einstellen der Helligkeit, nicht verdeckt wird. Es ist zu beachten, dass bei sehr schwachem Licht und in der Dunkelheit die Steuerung nicht mehr nachregelt, sondern eine Mindesthelligkeit eingestellt ist.

Batteriewarnung

Wenn eine niedrige Batteriespannung festgestellt wurde, erfolgt eine Warnung durch ständiges Blinken im Abstand von 5 Sekunden.

Reservebatteriefach

Die im Lieferumfang enthaltene zweite Lithium-Batterie CR2032 wird in einer Kappe der Stellgruppen-Abdeckung aufbewahrt. In diesem Batteriefach wird sie durch einen kräftigen Magnet gehalten. Sie kann durch Aufschlagen des Fachs auf die flache Hand gelöst werden.

MONTAGE

NOBLEX® N6 comfort Zielfernrohre besitzen einen 30 mm Mittelrohrdurchmesser und sind für eine Ringmontage ausgelegt. Die Auswahl der richtigen Montage erfolgt auf Grundlage des Waffentyps. Der Büchsenmacher oder Fachhändler vor Ort wird sie gerne zur optimalen Montagevariante beraten.

ABSEHENVERSTELLUNG

Zur Einstellung des Absehens werden die beiden Schutzkappen (3) von den Domen der Absehenverstellung abgeschraubt. Durch Drehen der darunter liegenden Griffelemente wird die Treffpunktlage verändert, und zwar am oberen Dom für die Höhe und am rechten Dom für die Seite.

Höhenverstellung (H) (4)

Das Drehen der Griffelemente in Pfeilrichtung bewirkt eine Verschiebung des Treffpunkts nach oben.

Seitenverstellung (R) (5)

Das Drehen der Griffelemente in Pfeilrichtung bewirkt eine Verschiebung des Treffpunkts nach rechts.

Das Ende des Verstellbereiches ist durch Anschläge spürbar. Um eine zufällige Verstellung des Absehens zu vermeiden und Wasserdichtheit zu gewährleisten, sind die Schutzkappen (3) stets wieder auf die beiden Dome aufzuschrauben. Dabei ist auf den Sitz der Dichtringe (6) zu achten. Um ein schnelles Auffinden der „eingeschossenen“ Nulllage des Absehens bei Verwendung unterschiedlicher Munition oder Laborierungen zu gewährleisten, kann die Skalenscheibe (7) nach Lösen der Torxschrauben (8) so gedreht werden, dass sich beide Indexmarken gegenüberstehen. Der Verstellbereich für die Treffpunkt Korrektur ist gut bemessen. Sollte die Skalenteilung dennoch nicht ausreichen, empfehlen wir Ihnen die Montierung des Zielfernrohres vom Büchsenmacher überprüfen zu lassen.

VERGRÖßERUNGSWECHSEL

Je nach Schussentfernung und Lichtverhältnissen lässt sich die geeignete Vergrößerung durch drehen des Varioringes (10) mühelos einstellen. Zur besseren Orientierung sind die wichtigsten Vergrößerungswerte auf dem Varioring (10) graviert, wobei auch jede beliebige Zwischenvergrößerung bei gleichbleibender Bildqualität, Sehschärfe und absolut unveränderter Treffpunktlage stufenlos einstellbar ist.

EINSTELLUNG DER SEHSCHÄRFE

Die Sehschärfe wird durch Drehen des äußeren Okularringes (11) eingestellt. Ein eventueller Augenfehler ist dann ausgeglichen, wenn bei entspanntem Sehen das Absehen scharf wahrgenommen wird. Die Scharfeinstellung sollte prinzipiell bei der höchsten Vergrößerung vorgenommen werden, da hierbei, bedingt durch die maximale Auflösung, die Sehschärfe am besten beurteilt werden kann. Der spätere Wechsel der Vergrößerung ändert die vorgenommene Scharfeinstellung nicht.

ZUBEHÖR

Eine der Schutzkappen der Absehenverstellung ist konstruktiv größer gestaltet. Sie dient mittels eines Magneten zur Aufnahme einer Reservebatterie im Format CR 2032.

Zum Schutz des Zielfernrohrs wird eine Neoprenhülle mitgeliefert. Zum Schutz vor Seitenlicht kann auf Wunsch eine Teleskopgummilichtschutzblende geliefert werden, die gleichzeitig den richtigen Augenabstand zum Okular gewährleistet und einen etwaigen Rückstoß dämpft.

PFLEGE

Das Gerät sollte gegen größere Verschmutzung geschützt werden. Die Optikflächen sollten gegebenenfalls mit einem weichen, sauberen Tuch oder Haarpinsel vorsichtig gesäubert werden. Starke Verschmutzungen sollten mit destilliertem Wasser entfernt werden, weil es sonst zu Kalkablagerungen auf den Oberflächen kommen kann. Zum Entfernen von Fettrückständen auf den Linsen kann Spiritus oder handelsübliches Fensterreinigungsmittel verwendet werden. Es wird darauf hingewiesen, dass das Entfernen von Teilen des Zielfernrohres, zum Verlust der Dichtigkeit und der Stickstofffüllung des Gerätes führen kann.

Bei etwaigen funktionsbeeinträchtigenden Beschädigungen muss das Gerät an eine autorisierte Servicewerkstatt eingeschickt werden.

ZERO-STOP für das NOBLEX® N6 comfort 1-6x24 TAC IPSC zum Einschießen auf 50 m - 300 m

- 1 Lösen Sie die drei Senkschrauben (schwarz) mit Torx 5 am Höhen- und Seitentrieb, so dass sich die Verstellung in beide Richtungen justieren lässt.
- 2 Waffe auf die gewünschte Distanz einschießen
- 3 Um später schnelle Korrekturen der Treffpunktlage vornehmen zu können, drehen Sie nun nur den Skalenring auf Mitte des Verstellbereichs (Strich 30). Dabei müssen Sie die Senkschrauben nicht wieder lösen.
- 4 Die Senkschrauben wieder handfest anziehen!
- 5 Sie haben nun die Einstellung des Zielfernrohres absolviert.



Notes on the disposal of sighting mechanisms with electronic components



Sighting mechanisms equipped with an illuminated reticle and therefore, have a design-related electronic component, may not be mixed with ordinary household waste after use. For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the designated collection points, where they can be collected without charges. The proper disposal of this product at the relevant collection points contributes to protection of the environment and prevention of potential adverse effects on humans and the environment that may result from improper handling of waste.

Notes on the disposal of batteries in sighting mechanisms



Batteries should not be disposed of with household waste. Please dispose of old batteries via the designated return and recycling system. The consumer is legally obligated to return batteries that are dead and no longer usable. They are returned at designated collection points.

GENERAL INFORMATION

NOBLEX® N6 comfort riflescopes are brilliant target optics of state-of-the-art design. Solid workmanship, high optical performance, attractive design and functional reliability also in extreme weather conditions will make your NOBLEX® N6 comfort riflescopes indispensable for you.

SCOPE OF DELIVERY

Delivery includes:

- 1x Neopren Cover
- 2x Battery CR 2032
- User manual
- Warranty card

TECHNICAL DATA

Model	1-6 x 24
Magnification	1x - 6x
Ø Objective aperture [mm]	24
Ø Exit pupil [mm]	11.1 - 4.0
Field of view [m / 100 m]	37.5 - 6.25
Angle of field of view [Degree]	21.2 - 3.58
Twilight performance	4.9 - 12
Adjustment per click [cm / 100 cm]	1.0
Max. adjustment range [cm / 100 m]	H: ±185 S: ±185
Dioptre adjustment [dtp]	±3
Ø Centre tube [mm]	30
Length at zero position [mm]	287
Mass without rail [g]	530
Mass with rail [g]	555

START-UP

Inserting the battery

First, unscrew the battery compartment cap (1). Then, put the lithium battery CR2032 (scope of delivery) on the battery compartment with the positive terminal facing up, before pressing down in the middle or rather click it in. The lettering of the button cell must be readable. Afterwards, the battery compartment cap (1) has to be screwed on again to ensure a reliable electrical contact and the tightness of the battery compartment.

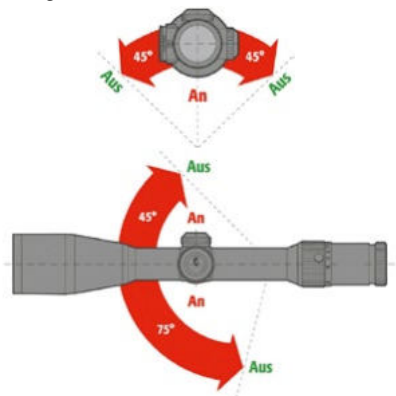
Removing Batteries

First, unscrew the battery compartment cap (1). Now you can remove the button cell by pressing on the edge of the cell until it clicks and stands out slightly.

Switching the Reticle Illumination On/Off

It is not intended for the reticle illumination to be switched on manually. When the riflescope is in operational position, the illumination is automatically switched on. It automatically switches off when the position angle become smaller or larger than the critical angles as the weapon cants or is put down. As seen in the illustration ..., the critical angle is 45° for lateral canting as well as upward, and 75° downward.

Thus, the device is switched off during the typical vertical storage in a gun safe. Furthermore, the control is battery-conserving when the ambient light is very low, like in a gun case, even if it is not switched off.



Brightness Control of the Reticle Illumination

The NOBLEX® N6 comfort riflescope is equipped with automatic illumination control. Thus, the reticle intensity automatically adjusts to ambient light conditions. Readjusting the illumination intensity, for example during twilight, is not necessary. However, if the de-fault brightness is not satisfactory for the personal sensation, it is possible to readjust manually. For that purpose, rotate the adjusting ring (2) upwards, as viewed from the eyepiece, to intensify the brightness, and downwards to reduce it. The arrow on the adjusting ring (2) shows the current setting on the five-stage bar widening towards the top. This varies the level of brightness while it continues to automatically adjust to ambient light conditions.

To guarantee optimal working conditions, it is essential that the brightness sensor, which is located behind the plastic plate, is not covered, not even while adjusting the brightness.

Please note that the control does not readjust in the near-dark and darkness, but a minimum brightness is set.

Battery Alert

If a low battery voltage is detected, a warning light will flash every 5 seconds.

Back-Up Battery Compartment

The second lithium battery CR2032 included in the scope of delivery is kept in a lid on the cover for the adjustment units. A strong magnet holds the battery in its compartment. You can loosen it by opening the compartment onto your palm.

ASSEMBLY

NOBLEX® N6 comfort riflescopes have a 30 mm centre tube diameter, and are designed for ring assembly. You have to choose the appropriate assembly based on the weapon type. A local gunsmith or specialist dealer would surely be happy to advise you on the optimal assembly option.

RETICLE ADJUSTMENT

To adjust the reticle, unscrew the two protective caps (3) from the domes of the reticle adjustment. Turn the handle elements underneath to change the hit point position; the top dome for height, the right-hand dome for lateral adjustment.

Height Adjustment (H) (4)

Turning the handle elements in direction of the arrow will shift the hit point upwards.

Lateral Adjustment (R) (5)

Turning the handle elements in direction of the arrow will shift the hit point to the right.

You can feel the limit of the adjustment range as an end stop. Always screw the protective caps (3) back onto the domes to prevent unintentional reticle adjustments and to ensure water tightness. In doing so, please pay attention to the fit of the sealing rings (6).

Loosening the Torx head screws (8), you can turn the scale disc (7) so that both index marks are opposing each other, ensuring a quick recovery of your "shot in" zero position of the reticle when you are using different ammunition or loads.

The adjustment range for the hit point correction is well assessed. However, if scale graduation is not sufficient, you should have a gunsmith check the mounting of the riflescope.

ZOOMING

You can easily adjust the zoom by turning the vario-ring (10) according to target range and ambient light conditions.

The main zoom values are engraved on the vario-ring (10) for orientation, yet you can set any continuous value in between while experiencing steady image quality, visual acuity, and perfectly maintained hit point position.

SETTING VISUAL ACUITY

You can set the visual acuity by turning the outer eyepiece ring (11). A possible eye defect is compensated when the reticle is perceived clearly during relaxed seeing.

Eye defect compensation is up to ± 3 dioptre.

You should set the visual acuity generally while using the highest zoom because it best lets you evaluate the visual acuity due to maximum resolution. If you change the zoom afterwards, it does not change the previous setting of visual acuity.

ACCESSORIES

One of the protective caps on the reticle adjustment is constructively designed larger. With the help of a magnet, it serves as a compartment for a back-up battery of the format CR2032.

To protect the rifle scope, a neoprene sleeve is included.

If you wish, we can deliver a telescope rubber light protection shield that ensures accurate distance from eye to eyepiece and would soften possible recoil.

MAINTENANCE

You should protect the device from major soiling.

If necessary, carefully clean the optical surfaces with a soft, clean cloth or hair pencil. Major soiling should be removed using distilled water to prevent limescale on the surfaces. You can use spirit or customary window cleaner to remove grease from the lenses. Please note that removing parts of the riflescope will diminish tightness and nitrogen filling of the device.

In case of damage impairing functionality, you have to send the device to an authorised service workshop.

ZERO-STOP for NOBLEX® N6 comfort 1-6x24 TAC IPSC for shooting adjustment at 50 m - 300 m

- 1 Loosen the three countersunk screws (black) with Torx 5 at the elevation and windage adjuster, so that the adjustment can be set in both directions.
- 2 Adjust the weapon to the desired distance.
- 3 Only turn the scale ring to the middle of the adjustment range (dash 30) in order to quickly correct the hit point position later on. You do not have to loosen the countersunk screws again for this purpose.
- 4 Retighten the countersunk screws by hand!
- 5 You have now completed the adjustment of the rifle scope.



Consignes relatives à l'élimination des dispositifs de visée avec composants électroniques



Lorsqu'ils sont usés, les dispositifs de visée disposant d'un éclairage du réticulé et, par ricochet, d'un composant électronique structurel ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers habituels. Déposez ces produits dans des points de collecte appropriés afin qu'ils soient traités, revalorisés et recyclés de manière professionnelle; ils seront réceptionnés sans frais. L'élimination professionnelle de ce produit dans les points de collecte appropriés sert à la protection de l'environnement et permet d'éviter les effets néfastes éventuels sur l'homme et sur l'environnement pouvant découler d'une manipulation incorrecte des déchets.

Consignes relatives à l'élimination des batteries dans les dispositifs de visée



Les batteries ne font pas partie des déchets ménagers. Veuillez éliminer les batteries usagées dans le système de collecte et de recyclage prévu à cet effet. Le consommateur est tenu par la loi de rendre les batteries déchargées et inutilisables. Le retrait s'effectue à des points de collecte habilités.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les lunettes de visée NOBLEX® N6 confort représentent des excellentes optiques de visée de construction la plus moderne.

La finition solide, la forte puissance optique, le design attrayant et la sécurité de fonctionnement aussi en cas de conditions météorologiques extrêmes, va rendre votre lunettes de visée NOBLEX® N6 confort indispensable pour vous.

ETENDUE DE LA LIVRAISON

Sont contenus dans la livraison:

- 1x Housse de protection en néoprène
- 2x Pile CR 2032
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

DONNÉS TECHNIQUES

Modèle	1-6 x 24
Grossissement	1x - 6x
Ø Ouverture d'objectif [mm]	24
Ø Pupille de sortie [mm]	11,1 - 4,0
Champ de vision [m / 100 m]	37,5 - 6,25
Angle de champ de vision [degré]	21,2 - 3,58
Performance crépusculaire	4,9 - 12
Réglage par clic [cm / 100 cm]	1,0
Plage de réglage maximale [cm / 100 m]	H: ±185 S: ±185
Réglage dioptrique [dtp]	±3
Tube central [mm]	30
Longueur de construction [mm]	287
Masse sans rail [g]	530
Masse avec rail [g]	555

MISE EN SERVICE

Insertion de la pile

D'abord, dévisser le capuchon de compartiment à piles (1). Puis, mettre une pile lithium CR2032 (compris dans la livraison) sur le compartiment à piles avec le côté plus vers le haut et insérer ou bien encliqueter au centre. L'inscription de la pile bouton doit être lisible. Ensuite, visser le capuchon à piles (1) de nouveau, afin d'assurer un contact électrique fiable et l'étanchéité du compartiment à piles.

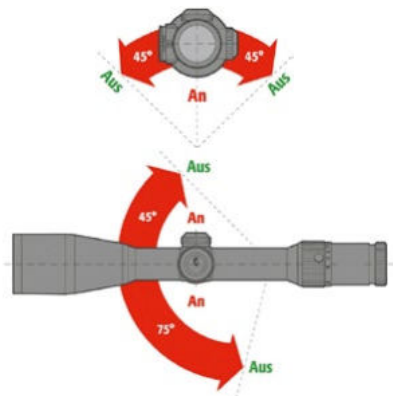
Extraction de la pile

D'abord, dévisser le capuchon de compartiment à piles (1). Puis, la pile bouton peut être extraite en appuyant la pile vers le bas à son bord, jusqu'à la pile décliquette et dépose.

Allumer et éteindre l'illumination du réticule

Un allumage manuel de l'illumination du réticule n'est pas prévu. Si la lunette de visée se trouve en position de fonctionnement, celle-ci est allumée automatiquement. La coupure s'effectue, si les angles limite sont dépassés ou sont trop petites lors de la pose ou l'inclinaison. L'angle limite est de 45° en cas d'inclinaison latérale, 45° en haut et 75° en bas, comme indiqué en image ..

Pendant le dépôt vertical typique dans le râtelier d'armes, l'appareil est éteint. De plus, le réglage est à très basse consommation d'énergie lorsque la luminosité ambiante est très faible, par exemple dans l'étui d'armes, même s'il n'est pas éteint.



Réglage de la luminosité der illumination du réticule

La lunette de visée NOBLEX® N6 confort est équipée d'un réglage d'illumination automatique. Comme ça, l'intensité du réticule s'adapte automatiquement à la luminosité ambiante. Un réajustage de l'intensité d'illumination, par exemple pendant aube et crépuscule, n'est pas nécessaire. Si le sentiment personnel ne correspond pas à la luminosité préréglée, on peut la rajuster manuellement. Dans ce but, l'anneau de réglage (2) est tourné en haut (vu de l'oculaire) pour augmenter l'intensité d'illumination et tourné en bas pour la réduire. La flèche sur l'anneau de réglage (2) indique le réglage actuel à l'aide de la barre en cinq parties qui est plus large vers le haut. Avec cet anneau, le niveau de luminosité est réglé, l'adaptation automatique à la luminosité ambiante est continuée.

Pour assurer un travail optimal, il est nécessaire que le capteur de luminosité qui se trouve derrière la plaque en plastique, n'est pas couvert, même pendant le réglage de la luminosité.

Il faut tenir compte que dans des conditions de très faible éclairage et dans l'obscurité le réglage ne rajuste plus, mais une luminosité minimale est réglée.

Alerte piles

Si une basse tension de piles a été détectée, il y a un avertissement en forme d'un clignotement permanent en intervalle de 5 secondes.

Compartiment à piles de réserve

La deuxième pile lithium CR2032 compris dans la livraison est gardée dans un capuchon de la couverture des groupes de réglage. Dans ce capuchon à piles, elle est retenue par un fort aimant. Elle peut être desserrée en tapant le capuchon sur la main plat.

MONTAGE

Les lunettes de visée NOBLEX® N6 confort ont un diamètre de tube central de 30 mm et sont conçues pour un montage par collier. Le choix du type de montage approprié s'effectue sur la base du type d'arme. L'armurier ou le revendeur spécialisé local sera heureux de pouvoir vous conseiller.

RÉGLAGE DU RÉTICULE

Pour le réglage du réticule, les deux capuchons protecteurs (3) sont desserrés des tourelles du réglage de réticule. En tournant les éléments de poignée sous-jacents, la position du point d'impact est modifiée, notamment à la tourelle supérieure pour la hauteur et à la tourelle droite latéralement.

Réglage en hauteur (H) (4)

En tournant les éléments de poignée dans le sens de la flèche, le point d'impact est déplacé vers le haut.

Réglage latéral (R) (5)

En tournant les éléments de poignée dans le sens de la flèche, le point d'impact est déplacé vers la droite.

Le bout de la plage de réglage est perceptible grâce à des butées. Pour éviter un réglage involontaire et pour assurer l'étanchéité à l'eau, les capuchons protecteurs (3) doivent toujours être vissés sur les deux tourelles. En train de faire ça, il faut faire attention à la position correcte des bagues d'étanchéité (6).

Pour trouver rapidement la position zéro « enfermée » du réticule lors de l'usage de munition différente ou recettes, le cadran (7) peut être tourné après avoir desserrée les vis Torx (8) de façon que les deux marques d'indice soient face à face.

La plage de réglage pour la correction du point d'impact est bien dimensionnée. Si la graduation ne suffit pas néanmoins, nous recommandons de faire vérifier le montage de la lunette de visée par l'armurier.

CHANGEMENT DE GROSSISSEMENT

Au gré de la distance de tir et des conditions lumineuses, le grossissement approprié peut être réglé aisément en tournant l'anneau Vario (10).

Pour une meilleure orientation, les plus importantes valeurs de grossissement sont gravés sur l'anneau Vario (10), et chaque grossissement intermédiaire possible est réglable en continu à une qualité d'image et une acuité visuelle constantes et une position de point d'impact absolument stationnaire.

RÉGLAGE L'ACUITÉ VISUELLE

L'acuité visuelle est réglée en tournant l'anneau d'oculaire (11) extérieur. Un défaut de la vue éventuel est compensé, si lors d'une observation détendue le réticule est perçu clairement.

Une compensation dioptrique de ± 3 dioptries est possible.

Principalement la focalisation devrait être effectuée avec le plus haut grossissement, parce que de cette façon l'acuité visuelle peut être mieux

évaluée, grâce à la résolution maximale. Un changement ultérieur du grossissement ne change pas la focalisation effectuée.

ACCESSOIRES

L'un des capuchons protecteurs du réglage de réticule est plus grand que l'autre. Il sert de caser une pile de réserve de type CR 2032 à l'aide d'un aimant.

Pour protéger la lunette de visée, un manchon en néoprène est inclus. En tant que protection contre la lumière latérale, un pare-soleil télescopique en caoutchouc est livrable sur demande, qui en même temps assure la distance interpupillaire correcte vers l'oculaire et absorbe un recul éventuel.

ENTRETIEN

Protéger l'appareil contre une pollution importante.

Nettoyer les surfaces optiques avec un chiffon doux et propre ou avec un pinceau à poil. Enlever des fortes pollutions à l'aide d'eau distillée pour éviter des dépôts de calcaire sur les surfaces. Pour enlever des résidus gras sur les lentilles, utiliser alcool à brûler ou un agent de nettoyage pour fenêtres usuel. L'attention est attirée sur le fait que l'enlèvement de pièces de la lunette de visée peut entraîner la perte de l'étanchéité et du remplissage d'azote de l'appareil. En cas de dégâts affectant le fonctionnement, l'appareil doit être envoyé à un atelier d'entretien autorisé.

ZERO-STOP pour le NOBLEX® N6 confort 1-6x24 TAC IPSC pour les visées de 50 m à 300 m

- 1 Desserrez les trois vis à tête plate (noires) avec une clé Torx 5 dans le sens vertical et horizontal pour effectuer le réglage sur les deux axes.
- 2 Régler l'arme à la distance désirée.
- 3 Afin de pouvoir corriger rapidement le point d'impact plus tard, positionnez la bague de réglage au milieu de la plage de réglage (graduation 30). Ainsi, vous n'aurez pas besoin de desserrer à nouveau les vis à tête plate.
- 4 Resserrez fermement les vis !
- 5 Le réglage de la lunette de visée est à présent terminé.



Indicaciones para la eliminación de miras con componentes electrónicos



Las miras que disponen de una retícula iluminada y que con ello muestran una proporción de componentes electrónicos condicionada por el diseño, no deben eliminarse, una vez agotadas, mezcladas con la basura doméstica ordinaria. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, lleve estos productos a los puntos de recolección correspondientes, donde se recepcionarán y aceptarán de forma gratuita. La eliminación adecuada de este producto en los puntos de recolección correspondientes sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para las personas y para el medio ambiente, los cuales pueden resultar de una manipulación inadecuada de los desechos.

Indicaciones para la eliminación de las baterías en miras



Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Por favor, elimine las baterías usadas por medio del sistema de devolución y de reciclaje apropiado previsto para ello. El consumidor está legalmente obligado a entregar baterías descargadas e inutilizables. La devolución se lleva a cabo en los puntos de recogida designados.

INFORMACIÓN GENERAL

Los visores para rifles de NOBLEX® N6 comfort son excelentes sistemas ópticos de diseño contemporáneo.

El acabado compacto, el alto rendimiento óptico, el atractivo diseño y la seguridad funcional de los visores para rifles de NOBLEX® N6 comfort, incluso en condiciones climáticas extremas, harán estos visores un producto indispensable para usted.

ÁMBITO DE SUMINISTRO

En el ámbito de suministro está incluido:

- 1x Funda protectora de neopreno
- 2 Pilas CR 2032
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía

DATOS TÉCNICOS

Modelo	1-6 x 24
Aumento	1x - 6x
Ø de apertura del objetivo [mm]	24
Ø Alumno de salida [mm]	11,1 - 4,0
Campo visual [m / 100 m]	37,5 - 6,25
Campo visual [grados]	21,2 - 3,58
Rendimiento crepuscular	4,9 - 12
Ajuste por clic [cm / 100 cm]	1,0
Rango de ajuste máximo [cm / 100 m]	H: ±185 S: ±185
Compensación de defectos oculares [dtp]	±3
Ø Del tubo central [mm]	30
Longitud total [mm]	287
Peso [g]	530
Peso con carril [g]	555

PUESTA EN MARCHA

Colocación de la pila

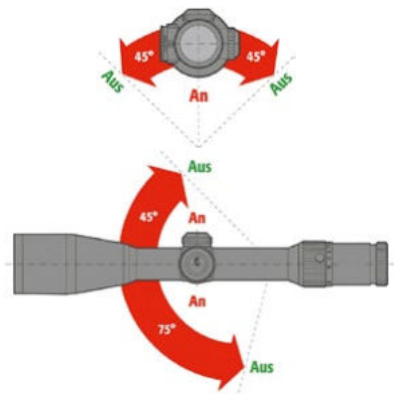
Primero, desatornille la tapa del compartimento de la pila (1). A continuación, coloque una pila de litio CR2032 (incluida en el alcance de suministro) en el compartimento de la pila con el polo positivo hacia arriba y presiónela o encájela hacia dentro por el centro. Debe poder leerse el marcado de la pila de botón. Después, vuelva a atornillar la tapa de la pila (1) para garantizar un contacto eléctrico seguro y la estanqueidad del compartimento de la pila.

Extracción de la pila

Primero, debe desatornillar la tapa del compartimento de la pila (1) para poder extraer la pila de botón mientras presiona la pila hacia abajo por el borde hasta que ésta se desencaje y pueda sacarse.

Conexión / desconexión de la iluminación de la retícula

No se puede conectar la iluminación de la retícula manualmente. Cuando el visor para rifles esté en posición de funcionamiento, ésta se conectará de manera automática. La iluminación de la retícula se desconecta automáticamente si se exceden o no se alcanzan los ángulos críticos al utilizar o inclinar el rifle. Como se muestra en la imagen..., el ángulo crítico es de 45° para la inclinación lateral o hacia arriba y de 75° para la inclinación hacia abajo. Al guardar el rifle en el armario en posición vertical, el aparato se apaga automáticamente. Además, el control utiliza muy poca energía cuando la luz ambiental es muy baja, por ejemplo dentro del estuche del rifle, incluso si está encendida.



Control de luminosidad de la iluminación de la retícula

El visor de rifle de NOBLEX® N6 comfort está equipado con un control de luminosidad automático. Gracias a este control, la intensidad del punto de luz se ajusta automáticamente a la luminosidad del entorno. No es necesario volver a ajustar la intensidad de luz si las condiciones de luminosidad cambian, por ejemplo durante el crepúsculo. Si no considera adecuado el ajuste de fábrica de la luminosidad, puede modificarlo manualmente. Para aumentar la intensidad de luz, debe girar el anillo de ajuste (2) hacia arriba (tomando de referencia el ocular) y para disminuirla, debe girar el anillo hacia abajo. La flecha situada en el anillo de ajuste (2) indica el ajuste actual en la barra de cinco piezas expandible hacia arriba. Así, se modifica el nivel de luminosidad y a continuación, éste se ajusta a la luminosidad del entorno de forma automática.

Para garantizar un funcionamiento óptimo, no debe cubrir nunca el sensor de luminosidad situado detrás de la arandela de plástico, ni siquiera mientras ajusta la luminosidad.

Tenga en cuenta que el control no puede ajustarse en lugares con muy poca luz ni en la oscuridad, sino que hay un límite de luminosidad mínimo establecido para el ajuste.

Advertencia sobre la pila

Si se detecta una tensión baja de la pila, se genera un parpadeo continuo cada 5 segundos para advertirle de ello.

Compartimento de la pila de reserva

La segunda pila de litio CR2032 incluida en el alcance de suministro está guardada en una caperuza de la cubierta de las unidades de ajuste. La pila está asegurada en este compartimento mediante un imán potente y puede soltarse dando unos golpes suaves en el compartimento.

MONTAJE

Los visores para rifles de NOBLEX® N6 comfort tienen un diámetro de tubo central de 30 mm y están diseñados para un montaje anular. Se ha seleccionado el montaje correcto en base al tipo de arma. Consulte a su armero o distribuidor autorizado local la variante de montaje óptima para su visor.

AJUSTE DE LA RETÍCULA

Para ajustar la retícula, desatornille las dos tapas protectoras (3) de las torretas de ajuste de la retícula. Girando los elementos de agarre inferiores se modifica la posición del punto de impacto; en la torreta de ajuste superior se modifica la altura y en el derecho se efectúa el ajuste lateral.

Ajuste de altura (H) (4)

Al girar los elementos de agarre en la dirección que marca la flecha, el punto de impacto se desplaza hacia arriba.

Ajuste lateral (R) (5)

Al girar los elementos de agarre en la dirección que marca la flecha, el punto de impacto se desplaza hacia la derecha.

El límite del margen de ajuste está señalado mediante un tope. Para evitar que se ajuste la retícula de manera accidental y asegurar la resistencia al agua del aparato, debe volver a atornillar las tapas protectoras (3) a las dos torretas de ajuste. Al hacer esto, asegúrese de que los anillos de estanqueidad (6) están en la posición correcta.

Para asegurar una localización rápida de la posición cero de la retícula 'en disparo' al utilizar diferentes tipos de munición o recarga, afloje los tornillos Torx (8) para poder girar el disco graduado (7) de forma que las dos marcas de índice estén una enfrente de la otra.

El margen de ajuste para la corrección del punto de impacto se ha calculado correctamente. Si, aun así, la división de la escala no es suficiente, le recomendamos que un armero le revise el montaje de su visor para rifle.

MODIFICACIÓN DEL AUMENTO

Se puede ajustar fácilmente el aumento adecuado según la distancia de tiro y las condiciones de luz girando el anillo Vario (10).

Para facilitar la orientación, los valores de aumento más importantes están grabados en el anillo Vario (10); sin embargo, puede ajustar todos los valores de aumento que desee manteniendo la misma calidad de imagen y agudeza visual y sin modificar en absoluto la posición de punto de impacto.

AJUSTE DE LA AGUDEZA VISUAL

La agudeza visual se ajusta girando el anillo exterior del ocular (11). Si tiene algún defecto ocular, el aparato lo compensará automáticamente al detectar claramente la retícula con la vista relajada.

Se puede realizar una compensación de defectos oculares de hasta ± 3 dioptrías. La agudeza debería ajustarse al nivel más alto de aumento, ya que aquí es donde mejor se puede evaluar la agudeza visual debido a la resolución máxima. Si posteriormente modifica el aumento, esto no cambiará el ajuste de agudeza realizado.

ACCESORIOS

Una de las tapas protectoras del ajuste de la retícula se ha diseñado mayor que la otra. La función de esta tapa es alojar una pila de reserva en formato

CR 2032 y asegurarla mediante un imán.

Para proteger el visor, se incluye una funda de neopreno.

Si lo desea, podemos ofrecerle una cubierta para el visor de protección contra la luz lateral que al mismo tiempo asegura el mantenimiento de la distancia correcta entre el ojo y el ocular y amortigua los culatazos.

MANTENIMIENTO

El aparato debe estar libre de suciedad. Las superficies ópticas deben limpiarse con cuidado utilizando un trapo suave y limpio o un pincel.

Si el grado de suciedad es muy alto, utilice agua destilada para evitar que se originen depósitos de cal en las superficies. Para eliminar residuos de grasa de las lentes se puede utilizar alcohol o un limpiacristales común.

Cabe señalar que la extracción de piezas del visor para rifle puede ocasionar la pérdida de la estanqueidad y del contenido de nitrógeno del aparato.

Si se producen daños que afecten a la funcionalidad del aparato, éste debe enviarse a un taller de servicio autorizado.

ZERO-STOP para NOBLEX® N6 comfort 1-6x24 TAC IPSC para la corrección de tiro a 50 m - 300 m

- 1 Afloje los tres tornillos avellanados (negro) con Torx 5 en el regulador de elevación y resistencia al viento, para que el ajuste puede ser realizado en ambas direcciones.
- 2 Ajuste el arma a la distancia deseada.
- 3 Sólo gire el anillo graduado a la mitad del rango de ajuste (marca 30) para poder hacer correcciones rápidas en el punto de impacto más tarde. No es necesario que vuelva a aflojar los tornillos avellanados.
- 4 ¡Reapriete los tornillos avellanados a mano!
- 5 Ahora, ha completado el ajuste de la mira telescópica.



Указания по утилизации прицельных устройств с электронными компонентами



Прицельные устройства, оснащенные подсвеченной прицельной маркой и, следовательно, содержащие электронные компоненты, по окончании срока их эксплуатации запрещается утилизировать совместно с другими бытовыми отходами. Для надлежащей переработки, вторичного использования и утилизации доставьте данные продукты в соответствующие пункты сбора, где можно бесплатно сдать данные материалы. Надлежащая утилизация данного продукта в соответствующих пунктах сбора предназначена для защиты окружающей среды и предотвращения возможных вредных воздействий на людей и окружающую среду, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Указания по утилизации батареек в прицельных устройствах



Батарейки не относятся к бытовым отходам. Производите утилизацию использованных батареек через предусмотренные для этого системы по сбору и утилизации. В соответствии с требованиями закона потребитель обязан сдать разряженные и непригодные к работе батарейки. Возврат выполняется в предусмотренных для этого пунктах сбора.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Оптические прицелы NOBLEX® N6 comfort представляют собой превосходные оптические прицельные устройства самой современной конструкции. Солидная обработка, высокая оптическая мощность, привлекательный дизайн и надёжность в работе даже в экстремальных погодных условиях сделают оптические прицелы NOBLEX® N6 comfort незаменимыми для Вас.

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

В объем поставки входят:

- 1х Неопреновый защитный чехол
- 2х Батарейки CR 2032
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийная карта

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	1-6 x 24
Кратность увеличения	1x - 6x
Ø Отверстия объектива [мм]	24
Ø Выходного значка [мм]	11,1 - 4,0
Поле зрения в м на 100 м	37,5 - 6,25
Поле зрения в градусах	21,2 - 3,58
Сумерки	4,9 - 12
Корректировка за клик [см на 100 см]	1,0
Максимум. Диапазон регулировки [см на 100 м]	H: ±185 S: ±185
Диоптрийная коррекция	±3
центральной трубки [мм]	30
Длина в нулевой позиции [мм]	287
Масса с рельсом [г]	530
Масса без рельса [г]	555

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка батарейки

Сначала необходимо отвинтить колпачок батарейного отсека (1). Затем установить литиевую батарейку CR2032 (объём поставки) положительной стороной вверх в батарейный отсек и вдавить в центре или вставить со щелчком. Надпись кнопочной батарейки должна читаться. Вслед за этим колпачок батарейки (1) должен быть снова завинчен для обеспечения безопасного электрического контакта и герметичности батарейного отсека.

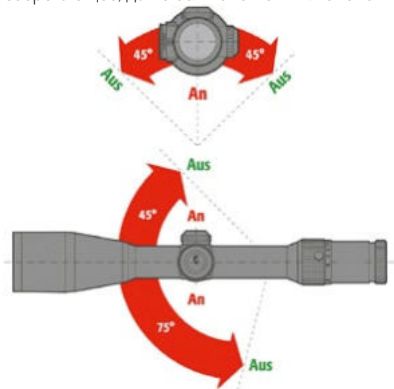
Вынимание батарейки

Сначала необходимо отвинтить колпачок батарейного отсека (1). Теперь можно вынуть кнопочную батарейку, надавливая на её нижний край, пока она не выскочит из паза и не будет выступать.

Включение / выключение подсветки прицельной марки

Ручное включение подсветки прицельной марки не предусмотрено. Если оптический прицел находится в рабочем положении, подсветка включается автоматически. Выключение происходит, если предельные углы завышаются или занижаются при установке или наклоне в сторону. Предельные углы составляют 45° при боковом наклоне, 45° вверх, а также 75° вниз, как представлено на рисунке ...

В случае типичного вертикального хранения в шкафу для оружия прибор тем самым выключен. Кроме того, управление при очень низкой окружающей освещённости, как например, в футляре для оружия, весьма энергосберегающее, даже если оно не выключено.



Управление яркостью подсветки прицельной марки

Оптический прицел NOBLEX® N6 comfort оснащён автоматическим управлением подсветки. Тем самым интенсивность светящейся точки автоматически подстраивается к окружающей освещённости. Перенастройка интенсивности подсветки, например, в сумерках не требуется. Если личное ощущение не соответствует предварительно настроенной яркости, можно выполнить ручную регулировку. Для этого со стороны окуляра вращают регулирующее кольцо (2) вверх для увеличения интенсивности свечения и для уменьшения – вниз. Стрелка на регулирующем кольце (2) показывает текущую настройку посредством возрастающей вверх полосы из пяти частей. Так изменяется уровень яркости, затем происходит автоматическая корректировка на окружающую освещённость. Для гарантии оптимальной работы необходимо, чтобы датчик освещённости, находящийся за пластмассовым диском, не был закрыт и при настройке яркости. Нужно следить за тем, чтобы управление больше не перенастраивалось при очень слабом свете и в темноте, а была настроена минимальная яркость.

Предупредительный сигнал батарейки

Если было обнаружено низкое напряжение батарейки, выдаётся предупредительный сигнал в виде постоянного мигания с интервалом в 5 секунд.

Отсек резервной батарейки

Вторая литиевая батарейка CR2032, входящая в объём поставки, хранится в колпачке корпуса узла настройки. В этом батарейном отсеке её удерживает мощный магнит. Батарейку можно вытряхнуть на ладонь, ударив по отсеку.

МОНТАЖ

Оптические прицелы NOBLEX® N6 comfort имеют диаметр центральной трубки в 30 мм и спроектированы для монтажа на кольце. Выбор правильного монтажа осуществляется на основе типа оружия. Оружейный мастер или дилер на месте с удовольствием проконсультирует Вас по оптимальному варианту монтажа.

РЕГУЛИРОВКА ПРИЦЕЛЬНОЙ МАРКИ

Для настройки прицельной марки оба защитных колпачка (3) отвинчиваются с барабанов регулировки прицельной марки. Посредством вращения рифлёных выступов, расположенных под ними, изменяется положение точки попадания, а именно на верхнем барабане для высоты и на правом барабане для горизонтали.

Регулировка по высоте (H) (4)

Вращение рифлёных выступов в направлении стрелки вызывает смещение точки попадания вверх.

Регулировка по горизонтали (R) (5)

Вращение рифлёных выступов в направлении стрелки вызывает смещение точки попадания вправо.

Конец диапазона регулировки ощутим благодаря ограничителям хода. Чтобы избежать случайной перенастройки прицельной марки и гарантировать водонепроницаемость, необходимо всегда снова закручивать защитные колпачки (3) на обоих барабанах. При этом следует следить за посадкой уплотнительных колец (6).

Для обеспечения быстрого нахождения «пристрелянного» нулевого положения прицельной марки при использовании различных патронов или снаряжений, лимб (7) после ослабления винтов Тогх (8) можно повернуть так, что обе индексные метки находятся напротив друг друга. Диапазон регулировки для корректировки точки попадания хорошо определён. Однако, если градуировки шкалы будет недостаточно, мы рекомендуем Вам проверить установку оптического прицела у оружейного мастера.

ИЗМЕНЕНИЕ КРАТНОСТИ УВЕЛИЧЕНИЯ

В зависимости от дальности стрельбы и условий освещённости подходящую кратность увеличения можно без труда настроить вращением регулировочного кольца (10).

Для лучшей ориентировки важнейшие значения кратности увеличения выгравированы на регулировочном кольце (10), при этом можно также плавно настроить любую промежуточную кратность увеличения при постоянном качестве изображения, резкости и абсолютно неизменном положении точки попадания.

НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ

Резкость настраивается вращением внешнего кольца окуляра (11). Возможный дефект зрения компенсирован тогда, когда при расслабленном состоянии глаза прицельная марка воспринимается чёткой.

Может быть выполнена диоптрийная коррекция в ± 3 диоптрии.

Настройка резкости должна выполняться в принципе при максимальной кратности увеличения, так как в этом случае резкость можно оценить лучшего всего благодаря максимальному разрешению.

Дальнейшее изменение кратности увеличения не меняет выполненную настройку резкости.

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

Один из защитных колпачков регулировки прицельной марки имеет по конструкции больший размер. Она служит для крепления запасной батарейки формата CR 2032 при помощи магнита. Для защиты прицела, неопреповый рукав включен. Для защиты от бокового света по желанию может быть поставлена телескопическая резиновая светозащитная бленда, которая одновременно обеспечивает правильное расстояние глаза к окуляру и амортизирует возможную отдачу

УХОД

Устройство следует предохранять от сильного загрязнения. Оптические поверхности следует при необходимости осторожно очищать мягкой, чистой салфеткой или волосяной кисточкой. Сильные загрязнения необходимо удалять дистиллированной водой, потому что в противном случае это может привести к отложениям извести на поверхностях. Для удаления жирного налёта на линзах можно использовать спирт или обычное средство для чистки стёкол. Мы обращаем Ваше внимание на то, что демонтаж деталей оптического прицела может привести к потере герметичности и азотного наполнения устройства. В случае возможных повреждений, негативно влияющих на функционирование, устройство должно быть отправлено в авторизованную сервисную мастерскую.

Функция фиксации на нуле ZERO-STOP для NOBLEX® N6 comfort 1-6x24 TAC IPSC для прицелки на 50 м - 300 м

- 1 Открутите три винта с потайной головкой (черные) с помощью ключа Torx 5 на механизме вертикальной и горизонтальной наводки, чтобы регулировку можно было выполнить в обоих направлениях.
- 2 Пристрелка оружия на требуемом расстоянии
- 3 Затем, чтобы можно было быстро скорректировать положение точки попадания, лишь поверните кольцо шкалы к центру диапазона регулировки (отметка 30). При этом не нужно снова откручивать винты с потайной головкой.
- 4 Усилим руки снова затяните винты с потайной головкой!
- 5 Регулировка прицела завершена



Durch ständige Weiterentwicklung unserer Erzeugnisse können Abweichungen von Bild und Text dieser Bedienungsanleitung auftreten. Die Wiedergabe – auch auszugsweise – ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Das Recht der Übersetzung behalten wir uns vor. Für Veröffentlichungen stellen wir Reproduktionen der Bilder, soweit vorhanden, gern zur Verfügung.

Because of the continuous, further development of our products, deviations from the illustrations and the text of this prospect are possible. Its copy – even in extracts – is only permitted with our authorization. We reserve the right of translation. For publications we gladly provide available reproductions of illustrations.

Par le perfectionnement continu de nos produits, des différences de dessin et de texte concernant ce mode d'emploi peuvent se présenter. La reproduction de ces instructions d'utilisation – même par extraits – n'est autorisée que par notre permission. Nous nous réservons le droit de traduction. Pour les publications, nous offrons volontiers des reproductions des dessins, si disponibles.

Debido al constante perfeccionamiento de nuestros productos, puede haber divergencias entre las representaciones y el texto de las presentes instrucciones. La reproducción, aunque sólo sea parcial, sólo podrá realizarse con nuestra aprobación. Nos reservamos el derecho de traducción. Estamos a su disposición para hacer reproducciones de las ilustraciones, si las hubiera, para su publicación.

Так как наши продукты терпят постоянное развитие, возможны, в этом плане, несоответствия в иллюстрациях и тексте. Копирование – даже части текста – разрешается только после нашей авторизации. Мы сохраняем право перевода. Для публикаций будем рады предоставить доступные репродукции иллюстраций.

NOBLEX GmbH

Seerasen 2

D-98673 Eisfeld

fon +49 (0) 3686 371-0

fax +49 (0) 3686 371-201

info@noblex-germany.com

www.noblex-germany.com

Stand / Release 2019

508.080.039.24